

# La enseñanza y aprendizaje del idioma inglés: la investigación y su impacto en la realidad costarricense

ALLEN QUESADA PACHECO  
Escuela de Lenguas Modernas  
Universidad de Costa Rica

## Resumen

Este artículo hace un recuento de los esfuerzos que realizan el Ministerio de Educación Pública, las organizaciones gubernamentales y no gubernamentales (ONGs), y las instituciones públicas y privadas de nivel superior de nuestro país, Costa Rica, para la capacitación permanente del profesional en la enseñanza y el aprendizaje del inglés. De igual manera, se realiza una síntesis de las publicaciones sobre investigaciones ejecutadas en relación con las diferentes áreas para la enseñanza y el aprendizaje del inglés de tipo cualitativo y cuantitativo. Así mismo, este artículo ofrece un análisis de las instituciones responsables para el desarrollo de investigaciones relacionadas con el perfeccionamiento profesional de educadores en el área de inglés, los tipos de investigaciones, la cantidad y medios para publicar las investigaciones, las redes informáticas de información y divulgación sobre investigaciones realizadas, y el impacto de dichas investigaciones en las políticas educativas en el área de la enseñanza y el aprendizaje del inglés.

**Palabras claves:** enseñanza y aprendizaje del inglés, investigación, redes informáticas, publicaciones de investigaciones

## Abstract

This article describes the efforts of the Ministry of Education of Costa Rica, the governmental and nongovernmental organizations (NGOs), as well as public and private institutions for higher education that deal and have the responsibility of continuous training of English as a second or foreign language professionals. Similarly, it provides a synthesis of qualitative and quantitative research publications executed in relation to different areas for teaching and learning English. In addition this article provides an analysis of the institutions responsible for the development

In addition this article provides an analysis of the institutions responsible for the development of research related to the professional development of educators in the area of English, types of research, the amount and means to publish research, professional development networks, information on research dissemination, and the impact of such research on education policy in the area of teaching and learning English.

**Key words:** teaching English as a second or foreign language (ESL/EFL), research, teaching networks, research dissemination and publication

## I. Introducción

El Gobierno costarricense ha realizado un sinnúmero de esfuerzos en mejoras educativas para la enseñanza y el aprendizaje del inglés como segunda lengua o como lengua extranjera, con inversiones millonarias y con la concertación de convenios nacionales e internacionales. Es por ello que se creó en el año 2008 el “Ente Rector del Plan Nacional de Inglés como instancia adscrita a la Presidencia de la República, cuya función rectora estará orientada hacia la recomendación de políticas y estrategias nacionales en cuanto a la promoción del aprendizaje del inglés de niños, niñas, jóvenes, personas adultas jóvenes en proceso de formación profesional y personas adultas trabajadoras...” (*Gaceta*, No. 104, 30 de mayo del 2008, p. 27).

El Plan Nacional de Inglés, compuesto por un equipo institucional (el Ministerio de Educación Pública (MEP), el Ministerio de Comercio Exterior (COMEX), el Ministerio de Economía, Industria y Comercio (MEIC), el Instituto Nacional de Aprendizaje (INA), la Coalición Costarricense de Iniciativas de Desarrollo (CINDE) y el Proyecto Estrategia Siglo XXI), enmarca compromisos a corto, mediano y largo plazo: a corto plazo, de 2007 a 2009, capacitar a 45000 costarricenses que alcancen los niveles de inglés de C1, B2, B1 según el Marco Común Europeo; a mediano plazo, de 2009 a 2012, capacitar a 36000 costarricenses en las mismas condiciones. Debido a esto y a largo plazo, el Plan Nacional de Inglés tiene como misión implementar, en los niveles de primaria y secundaria, un programa de formación de inglés que eleve el proceso de la enseñanza y el aprendizaje a resultados que abarquen el 50% de los egresados de secundaria con los niveles de B2 y C1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas vivas. En este sentido, el presente artículo hace un recuento de los esfuerzos de las instituciones de nuestro país en la capacitación permanente del profesional en la enseñanza y el aprendizaje del inglés. De igual manera, analiza las instituciones responsables para el desarrollo de investigaciones relacionadas con el perfeccionamiento profesional de educadores en el área de inglés, los tipos

de investigaciones, la cantidad y medios para publicar las investigaciones, las redes informáticas de información y divulgación sobre investigaciones realizadas, y el impacto de dichas investigaciones en las políticas educativas en el área de la enseñanza y el aprendizaje del inglés.

### **I. Aportes de fundaciones e instituciones: capacitación de docentes de inglés**

En el resumen ejecutivo del Plan Nacional de Desarrollo (PND) 2011-2014 titulado “*María Teresa Obregón Zamora*”, se hace un llamado de atención a dos de sus ejes:

- Bienestar Social (comprende los sectores Bienestar Social y Familia, Trabajo, Salud, Educación y Cultura),
- Competitividad e Innovación (sectores Productivo, Ciencia y Tecnología, Turismo, Comercio Exterior, Financiero, Monetario y Supervisión y Transporte).

Con respecto al eje de bienestar social, el PND busca, entre otras cosas igual de relevantes, el mejoramiento de la empleabilidad de la fuerza laboral. El PND confirma dentro de este resumen ejecutivo que el idioma inglés es imprescindible para el reclutamiento de profesionales en el sector laboral, por lo que incluye dentro de sus propuestas del eje bienestar social, la capacitación de 26590 personas en el idioma inglés y otros idiomas (reporte de Costa Rica Multilingüe).

Es importante recalcar los aportes de varias instituciones para la capacitación permanente de los profesionales en el área de inglés responsables de proveer al sector laboral las destrezas y habilidades en el idioma en mención para el crecimiento económico, turístico, cultural y empresarial de nuestro país. A continuación se resume la participación de estas instituciones.

#### **A. Costa Rica Multilingüe**

Una de las instituciones en mención es Costa Rica Multilingüe (CRML), fundada en el año 2008. Para tal fin, se creó una comisión nacional compuesta por instituciones y organizaciones relacionadas con los temas de competitividad y educación, siendo Costa Rica Multilingüe oficializada formalmente mediante decreto ejecutivo. A raíz de la formalización del equipo de trabajo interdisciplinario, se inició el proyecto “Amigos por el Inglés” (Friends through English), que permitió la interacción, el acercamiento y la dinámica de trabajo entre estudiantes de colegios públicos y privados encauzados alrededor de una segunda lengua. El objetivo de este programa fue traer jóvenes cada semana de Rincón Grande de Pavas al Colegio Blue Valley, donde los estudiantes con menos contacto con el inglés (Pavas) pudieran aprenderlo con sus tutores o estudiantes cuya formación es primordialmente bilingüe (los mismos estudiantes de Blue Valley), en

forma supervisada. La dinámica de trabajo de este proyecto incluyó, por ejemplo, conversaciones entre aprendices y tutores (ambos estudiantes), sobre temas de la vida diaria, lecturas compartidas y dialogadas sobre temas de interés, y otras actividades interactivas que permitieron la comunicación en el idioma inglés, principalmente para los estudiantes de Rincón Grande de Pavas. En 2009, el Colegio Country Day se unió al proyecto mediante una cooperación con la Escuela Corazón de Jesús en Escazú. Con este programa se han logrado los siguientes objetivos:

- Mejorar el nivel de inglés de estudiantes de colegios públicos (así como jóvenes fuera del sistema educativo cuando aplique).
- Crear y fortalecer las relaciones entre estudiantes y docentes de colegios públicos y privados bilingües.
- Mejorar el nivel de inglés y conocimientos culturales de docentes de colegios públicos, exponiendo a los docentes a métodos innovadores y activos para la enseñanza de inglés. (Fundación CRML, 2013: [www.crmultilingue.org/inicio/?page\\_id=180](http://www.crmultilingue.org/inicio/?page_id=180))

Otro de los proyectos de Costa Rica Multilingüe se caracteriza por programas de voluntariado, ya sea con voluntarios y voluntarias nacionales e internacionales. A partir de enero de 2009, los primeros voluntarios extranjeros interesados en el programa participaron en este proyecto en conjunto con voluntarios extranjeros residentes en Costa Rica por medio de “Community Conversations” o “Conversaciones Comunes”, formando así grupos de conversación en el idioma inglés. El Centro Cultural Costarricense-Norteamericano (CCCN) participó en este programa de inmersión donde los habitantes de las comunidades participantes interactuaron en clubes de conversación para facilitar el uso del idioma inglés en forma natural y participativa (Fundación CRML, 2013).

Seguidamente, a partir del año 2009, Costa Rica Multilingüe visualizó la necesidad de capacitar a docentes en ejercicio en el mejoramiento del dominio del inglés y en estrategias de enseñanza y aprendizaje a partir del programa o proyecto EILE (Enseñanza de Inglés Como Lengua Extranjera). Los objetivos del proyecto incluyeron:

- generar conocimientos que permitan mejorar la EILE para Costa Rica y el resto de la región;
- estimar la efectividad relativa de diversas metodologías para EILE basadas en plataformas de Tecnologías de Información y Comunicación (TICs);
- establecer un mapa de ruta para la reformulación del currículum de inglés de primaria y secundaria (CRML, 2013: [http://www.crmultilingue.org/inicio/?page\\_id=33](http://www.crmultilingue.org/inicio/?page_id=33))

Este proyecto contó con el financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Fundación Costa Rica-USA (CRUSA) para ejecutar una serie

de pilotos de investigación en escuelas y colegios participantes en este proyecto (Fundación CRML). Según sus resultados, los informes de la fundación CRML indican que:

A partir de su lanzamiento, el 13 de abril del año 2010, el proyecto EILE ha incorporado un total de 78 escuelas y 80 colegios en un estudio del impacto de la tecnología en el aula de inglés. Estudiantes y profesores recibieron computadoras con un software interactivo que guía el aprendizaje del segundo idioma. El proyecto EILE es, a la fecha, el más grande y ambicioso de Costa Rica Multilingüe, y en él participan el Ministerio de Educación Pública (MEP), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), la Fundación Costa Rica-USA (CRUSA), Sam Houston State University, Texas A&M University e INTEL ([http://www.crmultilingue.org/inicio/?page\\_id=9](http://www.crmultilingue.org/inicio/?page_id=9)).

Los logros más sobresalientes del proyecto EILE para el año 2010 se describen en la siguiente tabla:

**Tabla 1**  
**Logros del Proyecto EILE, año 2010, niveles primario y secundario**

<b>Primaria</b>	<b>Secundaria</b>
78 docentes capacitados en el programa de Intel Educar	80 profesores capacitados en el programa de Intel Educar
54 docentes capacitados en el uso de dos programas de software—Dyned e Imagine Learning	64 profesores capacitados en el uso de cuatro programas de software—Cyberl@b, Edusoft, DynEd y Tell Me More
78 docentes y 872 estudiantes de tercer grado evaluados, como pre-test (marzo 2010) e post-test (2011)	80 docentes y 1126 estudiantes de séptimo año evaluados para medir su nivel inicial de inglés
771 computadoras Magallanes II donadas a escuelas	1235 computadoras donadas a colegios
6 meses de implementación	3.5 meses de implementación en la primera ronda de centros
156 visitas de observación	

Fuente: [http://www.crmultilingue.org/inicio/?page\\_id=33](http://www.crmultilingue.org/inicio/?page_id=33)

Para estimar la efectividad del uso de las TICs en la enseñanza y el aprendizaje, el proyeco EILE realizó una investigación sobre la aplicación de software de internacionales y un software desarrollado por la Escuela de Lenguas Modernas de la Universidad de Costa Rica (UCR), de acuerdo con el orden que se detalla a continuación: Imagine Learning, DynEd, Edusoft, Tell Me More, Cyberl@b (UCR). El estudio de impacto de la aplicación de los software se desarrolló en escuelas y colegios escogidos aleatoriamente por el Ministerio

de Educación Pública (MEP) con la participación de 78 escuelas (provincia de Alajuela) y 52 colegios (provincias de San José y Cartago).

Además de los proyectos antes mencionados, Costa Rica Multilingüe ha aunarado sus esfuerzos en mejoras de docentes y estudiantes con novedosos proyectos como el de enseñanza del inglés en el marco del programa conjunto “Una Ventanilla Única para el Empleo Juvenil en Desamparados y Upala”, una iniciativa que recibe apoyo de la Unesco (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura). Este implicó poner en marcha un programa integrado (ventanilla) que facilitara el acceso a oportunidades y servicios y que permitiese mejorar la vinculación laboral, la empleabilidad y el emprendedurismo de los jóvenes en situación de vulnerabilidad, con especial atención a mujeres y migrantes de las comunidades de Upala y Desamparados. Para ello, se capacitó a jóvenes en el idioma inglés. En el año 2010, se desarrolló una primera etapa piloto del proyecto en Desamparados, San José. Se trabajó con tres grupos de 15 alumnos. Después, el proyecto cumplió una segunda etapa en las comunidades de Bijagua y San José de Upala con la participación de 40 jóvenes quienes estuvieron acompañados con tutorías impartidas por voluntarios del Cuerpo de Paz. Se diagnosticó a los jóvenes con nivel básico en inglés con el fin de elevarles su conocimiento a un nivel intermedio (CRML, 2013: [http://www.crmultilingue.org/inicio/?page\\_id=647](http://www.crmultilingue.org/inicio/?page_id=647)). El mejoramiento del nivel de inglés de los jóvenes tuvo implicaciones positivas en los participantes al momento de ser cotizados en el campo laboral.

Los proyectos de CRML relacionados con la formación de docentes incluyen capacitaciones especiales mediante talleres académicos con la colaboración de entidades como la Embajada de Estados Unidos, la Universidad FUNDEPOS, el Instituto Politécnico, entre otros, con expertos internacionales como el Dr. Carlos Ovando, Profesor de Educación de Arizona State University (EE.UU.), y el Dr. Stéphane Lacroix, Profesor de Educación de la Universidad de Quebec (Canadá).

Otro proyecto que se destaca en el mejoramiento y el aprendizaje del inglés es la movilidad académica. Siendo el Instituto Nacional de Aprendizaje (INA) parte de la Comisión Nacional de Apoyo del CRML (Ente Rector), se logró involucrar a esta institución en algunas acciones para el desarrollo profesional de docentes en la enseñanza y el aprendizaje del inglés, tales como el envío de 15 profesores/as a Nueva York, del 5 de julio al 3 de agosto de 2008, a un programa de inmersión lingüística; el contrato de más docentes de inglés en puntos estratégicos del país (de 75 a 159 docentes), y la adquisición de libros de texto y materiales multimedia para los(as) alumnos (as) y docentes (Fundación CRML, 2013). Es por ello que el INA mantiene una oferta de cursos para el aprendizaje del inglés en el Sector Mecánica de Vehículos, Sector Eléctrico, Sector Textil, Sector Turismo, Sector Industria Gráfica, Sector Metal Mecánica, Sector Comercio y Servicios, Sector Náutico y Sector Textil y Confección Industrial. En estos sectores se imparten 16 diferentes tipos de cursos, cuya duración oscila entre las 40 y las 450 horas por módulo y por programa. Los cursos que se imparten son: Inglés I, II y III, Básico, Conversacional, Traducción, Técnico en las diferentes ramas, entre otros. Particularmente, están muy desarrollados los cursos de Atención al

Turista I y II y Camareras para Hotel (Plan Nacional de Inglés, p. 5). Con base en estos datos, se incrementó la contratación de docentes de inglés.

Otro proyecto macro de CRML se titula “Diagnóstico de Profesores de Inglés del MEP”. Este inició con esfuerzos conjuntos entre el Ministerio de Educación Pública y el Consejo Nacional de Rectores (CONARE), la Universidad de Costa Rica, la Universidad Nacional, la Universidad Estatal a Distancia y el Instituto Tecnológico, con el fin de incrementar las capacitaciones a docentes en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés como parte del plan estratégico del gobierno nacional. Para ello se realizó el examen TOEIC (Test of English for International Communication o Examen de suficiencia en inglés) a todos los docentes entre marzo y junio de 2008. El Centro Cultural Costarricense Norteamericano fue el administrador de las pruebas voluntarias aplicadas a 3200 docentes de inglés en todo el país, un 86% del total de docentes de inglés del MEP. La cobertura total, incluyendo los resultados validados de las pruebas realizadas durante 2007 fue del 91%. Los fondos financieros que hicieron posible estos exámenes fueron donados por la Fundación CRUSA (Costa Rica-Estados Unidos). Los resultados del examen TOEIC generaron las capacitaciones obligatorias a los docentes en ejercicio, cuya responsabilidad recayó en las universidades públicas del país con la apertura de talleres y seminarios sobre diversas temáticas de interés para profesores de inglés que trabajan con los diferentes sectores de la población universitaria, primaria, secundaria, técnica, etc. Los resultados de la prueba indicaron que en el año 2007, el 7 % de los docentes tenía niveles de inglés A1; 32%, A2; 28%, B1; 20%, B2, y el 13% tenía niveles de C1 (Fundación CRML, 2009). Para aclarar, los niveles A1 y A2 son los niveles básicos; los niveles B1 y B2 son los niveles intermedios, y los niveles C1 y C2, niveles avanzados.

El Gobierno de Costa Rica ha sido certero en crear la Fundación Costa Rica Multilingüe para determinar las fortalezas y debilidades de los docentes o profesionales en el área del inglés en ejercicio, con el fin de actualizarlos continuamente o capacitarlos en el idioma inglés y en técnicas y estrategias innovadoras que faciliten el aprendizaje de este idioma. Los esfuerzos de CRML abarcan áreas de capacitación a docentes y estudiantes con programas para cada grupo de interés. No todos los programas se mencionan en este artículo y el interés es resaltar los relacionados con la capacitación de docentes de inglés.

## **B. Fundación CRUSA**

Otra entidad que ha contribuido con la capacitación y actualización de docentes en inglés es la Fundación CRUSA (Costa Rica- United States of America). Si bien es cierto que la Fundación CRUSA mantiene proyectos en conjunto con CRML, este organismo apoya otras instituciones gubernamentales e instituciones universitarias con programas muy específicos desde hace varios años. Siendo la misión de la Fundación CRUSA, “Promover, fomentar y desarrollar la más amplia colaboración en todos los campos del quehacer humano, entre los pueblos y gobiernos de Costa Rica y Estados Unidos de América, en el intercambio de

conocimientos, asistencia especializada y apoyo técnico, para la ejecución y el mejoramiento de políticas y programas que conduzcan al desarrollo sostenible, y al beneficio mutuo y general de los dos países” (Fundación CRUSA; <http://www.crusa.cr/mision-y-vision/>), su trayectoria en nuestro país ha marcado diferencias en el área de la enseñanza y el aprendizaje del inglés. Uno de los proyectos financiados por la Fundación CRUSA fue la plataforma digital CyberL@b.

### **Cyberlab: plataforma digital de inglés**

Un proyecto financiado por la Fundación CRUSA fue la investigación realizada por un grupo de investigadores de la Escuela de Lenguas Modernas y el Instituto de Investigación en Educación (Dr. Allen Quesada Pacheco, investigador principal y colaboradores M.A. Carlos Navarro Thames y M.A. Marco Mora Piedra) titulado “Laboratorio de Idioma Digital como apoyo a los procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés en educación secundaria”. El objetivo general del proyecto fue diseñar en un portal (Website), un laboratorio de idioma inglés y discos compactos (CD-ROM) basados en los programas de inglés del Ministerio de Educación Pública. Por medio de este portal, los estudiantes y profesores de inglés de los colegios públicos participantes tendrán acceso a actividades y recursos didácticos interactivos que les permitirán mejorar sus destrezas lingüísticas y sus conocimientos culturales de los países de habla inglesa. El proyecto se llevó a cabo como plan piloto en seis colegios del Programa de Mejoramiento de la Calidad de la Educación Preescolar y General Básica (PROMECE), los cuales contaban con laboratorios de cómputo. Se escogieron tres colegios en la zona urbana y tres en zona rural. En cada colegio se escogió a un grupo por nivel (séptimo, octavo y noveno) para un total de 18 grupos que contaban con alrededor de 35 estudiantes cada uno. Participaron 20 profesores de inglés con la colaboración de asesores internacionales, tanto en la parte tecnológica como en el desarrollo de las metodologías de enseñanza, de la Universidad de Kansas (EEUU) y la Universidad Autónoma de Chiriquí de la República de Panamá.

Por otro lado, un nuevo proyecto llamado CyberL@b Kids inició en el año 2006 con la firma de un convenio entre el MEP y la Universidad de Costa Rica. Este proyecto estuvo a cargo del investigador Dr. Allen Quesada Pacheco y las investigadoras colaboradoras Magister Patricia Barquero y Magister Roxana Chévez. A raíz de la investigación, se creó un entorno digital para la enseñanza y el aprendizaje del inglés para I y II Ciclos de enseñanza con un acceso a múltiples actividades, diversidad y variedad de tareas, y uso de diferentes materiales didácticos. El impacto del proyecto abarcó al 84% de los estudiantes de primero y segundo ciclos de nivel nacional, así como la capacitación de 52 docentes de primero y segundo ciclos en el uso de la plataforma, la entrega de CD-ROMS y software a las diferentes escuelas y la capacitación a los 24 asesores nacionales de inglés. Ambos recursos multimediales fueron escogidos por el MEP para su implementación en todas las escuelas y colegios públicos (I, II y III ciclos) del país a partir del año 2012.



## II. Unión de instituciones gubernamentales y no gubernamentales

En definitiva, el Ministerio de Educación Pública (MEP) de Costa Rica, por medio del Plan Nacional de Inglés y las fundaciones colaboradoras, ha buscado la formación de nuevos docentes y la actualización profesional de los profesores contratados, a partir de acciones estratégicas en cuanto a los requisitos de contratación y el enlace con las instituciones encargadas de la formación del docente de inglés, tales como:

- a. Establecimiento de los estándares de contratación: Contratación de docentes de inglés que tengan un grado profesional mínimo de licenciatura en la enseñanza del inglés en preescolar, primaria y secundaria para puestos en propiedad; creación de una normativa que regule la contratación de los docentes de inglés para puestos en propiedad e interinos que incluya la certificación del nivel de dominio mínimo de Intermedio Alto o de Usuario Independiente, banda B2, al año 2010, y de Avanzado o Usuario Competente, banda C1 a partir de año 2011, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas.
- b. Coordinación con las universidades estatales y privadas para la formación de profesionales en la enseñanza del inglés: Elaboración de los perfiles profesionales de los docentes de inglés que requiere el Ministerio de Educación Pública; coordinación con las universidades para que actualicen los planes de estudio de acuerdo con el perfil profesional del docente que requiere el Ministerio de Educación Pública; coordinación con las universidades públicas y privadas para la apertura de las carreras de enseñanza del inglés en las áreas rurales; coordinación con las universidades para que implementen como requisito de graduación realizar la prueba de dominio lingüístico en una entidad autorizada para que los docentes demuestren poseer un perfil de salida mínimo de Intermedio Alto, o Usuario Independiente, banda B 2, al año 2010 y de Avanzado o Usuario Competente, banda C1 a partir de año 2011, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas Vivas (*Plan Nacional de Inglés*).

## III. Aporte de las universidades estatales y privadas con programas en la enseñanza y aprendizaje del inglés

El Consejo Nacional de Rectores (CONARE), en el Plan Nacional de la Educación Superior Universitaria Estatal 2011-2015, manifiesta su interés por medio de acuerdos en un incremento de profesionales en el dominio del inglés al otorgar financiamiento para la capacitación en esta lengua para estudiantes y funcionarios, así como propiciar actividades para mejorar el dominio en un segundo idioma, en particular el inglés, entre el personal universitario y las y los estudiantes de acuerdo con el eje estratégico de internacionalización. Para el

CONARE, fortalecer a los profesionales es un factor fundamental para la calidad académica, la promoción de la investigación y el aporte a la sociedad.

### **A. Universidad de Costa Rica (UCR)**

La Facultad de Educación en conjunto con la Escuela de Lenguas Modernas ofrecen la carrera de Bachillerato en la Enseñanza del Inglés, la Maestría Profesional en Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera, mientras la Escuela de Lenguas Modernas ofrece el Bachillerato en Inglés. Por varias décadas, la UCR ha graduado a la mayoría de los docentes en ejercicio en la enseñanza del inglés desde las diferentes sedes:

- Sede del Occidente: Bachillerato en Educación Preescolar con Concentración en Inglés
- Sede del Occidente: Bachillerato en Educación Primaria con Concentración en Inglés
- Sede del Atlántico: Bachillerato en la Enseñanza del Inglés
- Sede de Limón: Bachillerato en Inglés
- Sede de Limón: Bachillerato en Educación Preescolar con Concentración en Inglés
- Sede del Pacífico: Bachillerato en la Enseñanza del Inglés

La carrera de la Enseñanza del Inglés es compartida, ya que parte de la formación de estos profesionales es responsabilidad de la Escuela de Formación Docente de la Facultad de Educación, la cual aporta el componente pedagógico, y de la Escuela de Lenguas Modernas de la Facultad de Letras, que aporta la fundamentación teórica específica y práctica del campo del inglés.

El perfil profesional del bachiller en la enseñanza del inglés combina la formación en el campo del idioma inglés (lengua y literatura) y la pedagogía, lo que le permite ejercer la docencia en el nivel de la enseñanza diversificada, así como impartir conocimientos de este idioma en otros niveles; enseñar a hablarlo y escribirlo, además de ofrecer aspectos culturales esenciales de los países angloparlantes. El mercado laboral en el que se desempeña este profesional se ubica en instituciones de enseñanza media estatal y privada, en docencia universitaria estatal y privada, academias comerciales, escuelas bilingües, escuelas primarias públicas y privadas. En los últimos años, se ha incrementado la producción científica y literaria en la Escuela de Lenguas Modernas, la cual aporta conocimientos significativos en los procesos de la enseñanza y el aprendizaje del inglés.

### **B. Universidad Nacional**

La Universidad Nacional es otra institución estatal prestigiosa que presenta ofertas académicas como el Diplomado en Inglés y la Maestría en Traducción

de Inglés/Español cuyos programas están adscritos a la Escuela de Literatura y Ciencias del Lenguaje. Por otro lado, desde el Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE), en la sección de División de Educación Básica, la Universidad Nacional ofrece un Bachillerato y Diplomado en la Enseñanza del Inglés para I y II Ciclos (nivel primario), y en enseñanza media se ofrece un Bachillerato y Diplomado en la Enseñanza del Inglés (Barahona, Acuña y Ceciliano, 2010).

Otras universidades del estado, la Universidad Estatal a Distancia (UNED) y la Universidad Técnica Nacional, también capacitan a docentes en la enseñanza del inglés y sus programas son reconocidos en el país. En el caso de la UNED, esta ofrece en el área de educación la carrera de Ciencias de la Educación en I y II Ciclos con Énfasis en la Enseñanza del Inglés, así como un diplomado y un bachillerato en inglés. En el caso de la Universidad Técnica Nacional, esta ofrece un diplomado en inglés como lengua extranjera. Finalmente, en el Colegio Universitario de Limón, se ofrece un diplomado en inglés conversacional (Barahona, Acuña y Ceciliano, 2010).

### C. Universidades privadas

Además de las instituciones públicas, existen más de 15 universidades privadas en Costa Rica que imparten carreras relacionadas con la enseñanza del inglés ya sea en el nivel primario o en el nivel secundario:

1. Universidad Internacional de las Américas
2. Universidad Adventista de Centroamérica
3. Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología
4. Universidad Panamericana
5. Universidad Latina de Costa Rica
6. Universidad Central
7. Universidad Hispanoamericana
8. Universidad de San José
9. Universidad Libre de Costa Rica
10. Universidad Fidélitas
11. Universidad de La Salle
12. Universidad Magister
13. Universidad Juan Pablo II
14. Universidad de Ciencias Empresariales
15. Universidad Internacional San Isidro Labrador
16. Universidad Americana
17. Universidad Católica de Costa Rica

Según el informe *Extensión y dominio efectivo del inglés como segunda lengua en el sistema educativo costarricense: Situación actual, problemas y desafíos*, 17 universidades privadas (de las 80 existentes) están reconocidas por el Consejo Nacional de la Educación Superior (CONESUP) para impartir carreras

relacionadas con el inglés y en las siguientes áreas: Bachillerato en Ciencias de la educación (I y II Ciclos) con énfasis en Preescolar Bilingüe; Bachillerato en Inglés con Énfasis en Traducción, Énfasis en Inglés; Licenciatura en Ciencias de la Educación y Licenciatura en la Enseñanza del Inglés. Es importante señalar que a pesar de la apertura y oferta de carreras en la enseñanza del inglés, es poco el aporte que desarrollan las universidades privadas en el área de la investigación.

#### IV. Investigaciones en el nivel superior

Según el Plan de Desarrollo Institucional para el período 2008-2012, la Universidad de Costa Rica cuenta con la conformación de seis ejes estratégicos, dirigidos a promover la interacción de todas las áreas sustantivas de la institución. Uno de estos ejes es la investigación. El Eje de Investigación “constituye uno de los pilares básicos de la vida académica que favorece el desarrollo de proyectos y programas multi-, inter- y transdisciplinarios, para fortalecer la docencia y la acción social mediante la producción científica, el desarrollo tecnológico y la innovación, con el propósito de contribuir prospectivamente con las transformaciones que la sociedad necesita” (Universidad de Costa Rica, *Vinculación Plan de Desarrollo Institucional 2008-2012 con las Políticas Institucionales 2010-2014*, p.7). Los objetivos estratégicos de este eje son:

1. Generar investigación científica y tecnológica: innovadora, oportuna, pertinente y de calidad, con un enfoque multi-, inter-, trans- y disciplinario para posicionarla en el desarrollo nacional e internacional.
2. Fortalecer el quehacer investigativo institucional para conservar, mantener y preservar el patrimonio cultural y natural del país. (Desarrollo sostenible: ambiental, social, cultural, económico e histórico).
3. Determinar la pertinencia e impacto de las investigaciones que se realizan en la Universidad y su contribución con el desarrollo de la sociedad.

En virtud del plan de desarrollo vigente, los docentes de inglés han realizado investigaciones y proyectos de nivel superior que fortalecen la enseñanza y el aprendizaje del inglés en los niveles nacional e internacional. A continuación se detallan algunos de estos proyectos e investigaciones:

- Cyberl@b: A Platform for Learning English in Costa Rican Public High Schools. Investigador principal Dr. Allen Quesada Pacheco, M.A. Marco Mora Piedra y M.A. Carlos Navarro Thames.
- La Enseñanza del Inglés en Costa Rica y la Destreza Auditiva en el Aula desde una Perspectiva Histórica. Investigadoras: Magister Patricia Córdoba Cubillo, Magister Rossina Coto Keith, Magister Marlene Ramírez Salas.
- Enseñanza y Aprendizaje del Inglés como Lengua Extranjera: Un Estudio de Casos. Investigadoras: Magister Dunnia Navarro Ramírez y Magister Milagro Piñeiro Ruiz.

- Saber Docente en Profesores de Inglés: Un Análisis sobre su Construcción Socio-histórica en la Región Central Occidental de Costa Rica. Investigadores (UCR): Magistra Karla Araya Araya y Magister Gustavo Córdoba González.
- Correction in the ESL classroom: What teachers do in the classroom and what they think they do. Investigadora (UCR): Dra. Luz Marina Vásquez Carranza.
- The Teaching of EFL Writing at the University of Costa Rica: A Comprehensive Examination Based on an Ideological Model of Literacy. Investigadora (UCR): Magister Xinia Rodríguez Ramírez.
- Reflective Teaching and its Impact on Foreign Language Teaching. Investigador (UCR): Dr. Allen Quesada Pacheco.
- Web-based Learning (WBL): A Challenge for ESL Teachers. Investigador (UCR): Dr. Allen Quesada Pacheco.
- Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación: Integración en el Aula de Idiomas: Investigador: Dr. Allen Quesada Pacheco.
- EFL Learning Experiences Developed in Communicative Courses at Universidad Nacional. Investigadoras (UNA): Dra. Olga Chávez y Magister Nuria Villalobos.
- The Effect of Explicit Vocabulary Teaching on Vocabulary Acquisition and Attitude Towards Reading. Investigadora (UCR): Dra. Leyla Hasbún Hasbún.
- Apoyo didáctico a profesores, maestros y estudiantes de la Dirección Regional de Enseñanza de Cartago Financiado por ECCL. Plan Piloto para el Mejoramiento de las Macrodestrezas en el Idioma Inglés de Instructores de la zona de Los Santos. Investigadora responsable (TEC): Roxana Jiménez.

Este listado de investigaciones es bien conservador ya que los aportes de los académicos de nivel superior en la enseñanza y el aprendizaje del inglés son sumamente extensos. En resumen, estas investigaciones han generado aportes al campo de la enseñanza y el aprendizaje del inglés en Costa Rica, con beneficio para escuelas, colegios, docentes y educandos para mejorar la efectividad del proceso enseñanza-aprendizaje de este idioma. Por otro lado, las investigaciones han sido realizadas por investigadores de tres de las cuatro universidades públicas del país: UCR, UNA, TEC y UNED. Con sus aportes, se ha generado un acercamiento con los actores sociales y educativos, y se ha iniciado un rico y novedoso proceso de reeducación. A la vez, se ha logrado promover, generar y difundir conocimientos en la enseñanza y el aprendizaje del inglés por medio de la investigación.

## V. Conclusión

Así como es importante desarrollar habilidades para expresarnos en nuestro idioma nativo, el español, el mundo de hoy plantea la necesidad y el reto de

comunicarse en un segundo idioma como el inglés. La inmediatez de comunicarnos en el idioma inglés es ineludible. Las oportunidades de trabajo al servicio de empresas multinacionales, el entendimiento entre culturas, y el espacio común de comunicación e interacción entre personas de habla inglesa requieren un mejoramiento del proceso de enseñanza-aprendizaje en Costa Rica. En este artículo se visualizan los esfuerzos del Ministerio de Educación Pública, de entidades gubernamentales y no gubernamentales, y de las universidades estatales y privadas para capacitar a docentes en esta área. La extensión de la enseñanza y el aprendizaje del inglés permite una mejor calidad de vida para los costarricenses, ya que la adquisición de este idioma desde los primeros niveles de aprendizaje hasta el nivel superior, les permitirá alcanzar los trabajos más cotizados y de mayor remuneración en el campo laboral. Es por ello que los esfuerzos para su capacitación deben ser permanentes y sostenibles. De igual manera, se le deben brindar todas las herramientas y recursos necesarios para el desarrollo de la enseñanza y aprendizaje del inglés en forma óptima. Por lo tanto, se da un compromiso compartido entre el Gobierno de Costa Rica, el Ministerio de Educación Pública y las universidades estatales y privadas del país.

La investigación juega un papel preponderante en el aprendizaje del inglés. Por medio de las investigaciones, ya sean cualitativas o cuantitativas, se puede detectar un problema y buscar una solución. Las investigaciones nos indican lo positivo o negativo en el proceso de aprendizaje de un idioma, y este artículo ha resaltado el esfuerzo de algunos investigadores preocupados por el proceso de brindarles a los y las docentes herramientas prácticas para la labor que realizan en el aula. Es importante dejar claro que los resultados de las investigaciones deberían tener un impacto directo en las políticas estatales para ver algún cambio. Sin embargo, se está haciendo muy poco al respecto y se necesitan más investigaciones tanto del área pública como privada para poder hacer cambios sustanciales en el sistema educativo; estos cambios deben facilitar el aprendizaje del inglés con la utilización de metodologías de enseñanza activas, comunicativas e innovativas, donde los educandos experimenten estrategias interactivas y las competencias requeridas en el siglo XXI. Para ello, la capacitación del docente es primordial y debe abarcar todo el territorio costarricense.

## Bibliografía

- Araya, K. y Córdoba, G. (2008). Teacher Knowledge in English Language Teaching: An Analysis of its Socio-Historical Construction in the Western Central Region of Costa Rica. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*. 8 (3). 1-22.
- Barahona, M.; Acuña, G. y Ceciliano, Y. (2010). Extensión y dominio efectivo del inglés como segunda lengua en el sistema educativo costarricense: Situación actual, problemas y desafíos (Tercer informe Estado de la educación). Extraído de [http://www.camscat.org/wp-content/uploads/interes/5.2.%20Estado%20de%20la%20Educacion\\_Dominio%20Ingles.pdf](http://www.camscat.org/wp-content/uploads/interes/5.2.%20Estado%20de%20la%20Educacion_Dominio%20Ingles.pdf)

- Cano, O. (2009). Language Learning Strategies and its Implications for Second-Language Teaching. *Revista de Lenguas Modernas*. 11, 399-411.
- Chaves, O. y Villalobos, N. (2009). EFL Learning Experiences Developed in Communicative Courses at Universidad Nacional. *Revista de Lenguas Modernas*. 11, 333-343.
- Córdoba, P., Coto, R. y Ramírez, M. (2005). La enseñanza del inglés en Costa Rica y la destreza auditiva en el aula desde una perspectiva histórica. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*. 5 (2), 1-12.
- Costa Rica Multilingüe (2012). <http://www.crmultilingue.org/inicio/>
- Costa Rica Multilingüe (2011). Informe de labores: Tercer año. Extraído de [http://www.siwastudio.com/PDF/CRML\\_INFORME.pdf](http://www.siwastudio.com/PDF/CRML_INFORME.pdf)
- Costa Rica Multilingüe. (2009). Informe Primer año de labores. Extraído de <http://www.teachenglishcostarica.com/resorces/Informe%20Anual%20CRML.pdf>
- Escuela de Lenguas Modernas. Maestría Profesional en la Enseñanza del Inglés. Extraído de [http://www.lenguasmodernas.ucr.ac.cr/img/alm/LM\\_Posgrado\\_ensenanza\\_Ingles.pdf](http://www.lenguasmodernas.ucr.ac.cr/img/alm/LM_Posgrado_ensenanza_Ingles.pdf)
- Hasbún, L. (2005). The Effect of Explicit Vocabulary Teaching on Vocabulary Acquisition and Attitude Towards Reading. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*. 5 (2), 1-21.
- Organización de Estados Iberoamericanos (OEI). (2010). Costa Rica: Gobierno-lanza Plan Piloto para el uso de tecnología en la enseñanza del inglés. Extraído de <http://www.oei.es/noticias/spip.php?article6751>
- Plan Nacional de la Educación Superior Universitaria Estatal 2011-2015. Extraído de <http://www.conare.ac.cr/>
- Plan Nacional de inglés. Extraído de <http://www.competitividad.go.cr/bibliotecaimages/documentos/Plan%20Nacional%20de%20Ingles.pdf>
- Plan Nacional de Desarrollo. Extraído de [http://documentos.mideplan.go.cr/alfresco/d/d/workspace/SpacesStore/a6aa6e67-6e6f-4b93-ae7b-579b089bfcf6/Resumen\\_%20PND\\_%202010\\_2014.pdf](http://documentos.mideplan.go.cr/alfresco/d/d/workspace/SpacesStore/a6aa6e67-6e6f-4b93-ae7b-579b089bfcf6/Resumen_%20PND_%202010_2014.pdf)
- Diario El Día (2011). Extraído de [http://documentos.mideplan.go.cr/alfresco/d/d/workspace/SpacesStore/a6aa6e67-6e6f-4b93-ae7b-579b089bfcf6/Resumen\\_%20PND\\_%202010\\_2014.pdf](http://documentos.mideplan.go.cr/alfresco/d/d/workspace/SpacesStore/a6aa6e67-6e6f-4b93-ae7b-579b089bfcf6/Resumen_%20PND_%202010_2014.pdf)
- Diario La Nación. (2012). Extraído de <http://www.nacion.com/2012-03-22/Economia/empresas-requieren-llenar-10-000-puestos.aspx>
- Fundación CR-USA. <http://www.crusa.cr/>
- Quesada, A. (2003). Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación: Integración en el Aula de idiomas. *Revista Filología y Lingüística*. 27 (2): 193-199.
- Quesada, A. (2005). Reflective Teaching and its impact on Foreign Language Teaching. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*. 5. Edición extraordinaria. 1-19.
- Quesada, P. (2005). Web-based Learning (WBL): A Challenge for ESL Teachers. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*. 5 (2). 1-25.
- Quesada, P. (2007). Cyberl@b: A platform for learning English in Costa Rican public high schools. *Revista Electrónica Actualidades Investigativas en Educación*. 6 (3). 1-25.

- Navarro, D. y Piñeiro, M. (2010). Enseñanza y Aprendizaje del inglés como lengua extranjera: Un estudio de casos. *Patria Grande. Revista Centroamericana de Educación*. 1 (1), 1-14. Extraído de <http://www.ceducar.info/ojs/index.php/rpg/article/viewFile/5/10>
- RIFED (2012). Universidad de Costa Rica. <http://rifed.ucr.ac.cr/index.php/sobrerifed>
- Rodriguez, X. (2005). The Teaching of EFL Writing at the University of Costa Rica: A comprehensive examination based on an Ideological Model of Literacy *Káñina, Revista Artes y Letras*. 27 (1 y 2). 151-170.
- Universidad de Costa Rica. (sedes). <http://www.ucr.ac.cr/acerca-u/sedesrecintos.html>
- <http://sede.srp.ucr.ac.cr/ucrsp/planes-de-carrera/ensenanza-del-inglees?start=1>
- Universidad de Costa Rica. <http://www.ucr.ac.cr/>
- Universidad de Costa Rica (2007). Informe Laboratorio de idioma digital como apoyo a los procesos de enseñanza y aprendizaje de secundaria. Extraído de <http://www.kerwa.ucr.ac.cr/bitstream/handle/10669/393/INFORME%20FINAL%20023-A4-506.pdf?sequence=1>
- Vásquez, L. (2007). Correction in the ESL classroom: What teachers do in the classroom and what they think they do. *Revista Pensamiento Actual, Universidad de Costa Rica*. 7, (8-9), 84-95.